



AusIMM Chartered Professional – not the same as JORC Competent Person

AusIMM 特许专业人员 – 有别于 JORC 合格人员

Accreditation as an AusIMM Chartered Professional does not automatically entitle the AusIMM Chartered Professional to claim Competent Person status under the JORC Code. For that reason, the abbreviation ‘CP’ used to indicate AusIMM Chartered Professional accreditation does not automatically make that person a ‘Competent Person’. There is no direct relationship between the two. To explain:

获得澳大拉西亚矿业与冶金学会（AusIMM）特许专业人员认证，并不意味着自动获得 JORC 规范下合格人员的身份。因此，其缩写“CP”仅代表了 AusIMM 特许专业人员（Chartered Person），而非合格人员（Competent Person），两者之间没有直接关系。请见如下解释：

The abbreviation ‘CP’ does **not** mean ‘Competent Person’ – it means Chartered Professional.

缩写“CP”**不是指**“合格人员”（Competent Person），而是特许专业人员（Chartered Professional）。

AusIMM ‘Chartered Professional’ accreditation recognises professional knowledge and practice in specific areas of minerals professionalism. It is not a licence or authority to claim ‘competence in all things’ or claim to be a ‘Competent Person’ in the way that term is used in the JORC Code. To be a Chartered Professional you have to meet the qualification requirements of the scheme, commit to continuing professional development and have your continuing professional development records available for audit.

AusIMM “特许专业人员”的身份认证，代表了在特定矿业专业领域的专业知识与实践，不能作为执照或依据来表示某人拥有“全方面的能力”或 JORC 规范下的“合格人员”身份。要成为特许专业人员，需要满足该体制的资格要求、持续进行专业发展，并做好专业发展记录以供审核。

A minerals professional wishing to claim Competent Person status under the JORC Code must be a member of either the AusIMM or AIG (or other Recognised Professional Organisation) – but they do not have to be an AusIMM Chartered Professional. A Competent Person must have at least five years relevant experience in the type of deposit or activity being reported on in a Public Report. It is a self-assessment process, but the Competent Person must be able to defend their claimed status with their peers, if called upon to do so.

对于矿业专业人员，如欲获得 JORC 规范下的合格人员身份，必须首先成为 AusIMM 或 AIG（或其它受认可的专业机构）的会员，但并不需要成为 AusIMM 特许专业人员。要成为合格人员，必须在公开报告中所书矿床类型或作业方面有至少五年的相关经验。合格人员的身份可通过自我评估获得，但在要求时需有能力向同行证明确有相应资格。

An AusIMM Chartered Professional **might be** or **might not be** a 'Competent Person' under the JORC Code in the style of mineralisation, type of deposit or activity which they are undertaking and on which they wish to make a JORC-compliant report. The requirements for a Competent Person are set out in Clause 11 of the JORC Code, 2012 Edition (available in a [Chinese](#) language edition and an [English](#) language edition).

一名 AusIMM 特许专业人员在其正在进行工作的、或希望制作符合 JORC 规定之报告的矿化类型、矿床类型和作业方面，**可能是、也可能不是** JORC 规范下的“合格人员”。成为合格人员的要求可见于 JORC 规范 2012 版第 11 条（提供[中文](#)和[英文](#)版本）。

SUMMARY

总结

The terms 'Chartered Professional' and the abbreviation 'CP' must not be confused with the term 'Competent Person' used in the JORC Code. The term 'Competent Person' is always used in full in the JORC Code.

“特许专业人员”（Chartered Professional）及其缩写“CP”不可与 JORC 规范下的“合格人员”（Competent Person）混淆。在 JORC 规范中“合格人员”从未缩写。

When claiming Competent Person status under the JORC Code, the person must spell out the term in full and cannot use the abbreviation 'CP'. The abbreviation 'CP' is reserved for AusIMM Chartered Professionals only. The requirements for a Competent Person are set out in Clause 11 of the JORC Code, 2012 Edition.

在表示 JORC 规范下的合格人员身份时，必须使用其完整形式，不得使用“CP”。“CP”仅指 AusIMM 特许专业人员。成为合格人员的要求可见于 JORC 规范 2012 版第 11 条。